

# Конференция 1995 года участников Договора о нераспространении ядерного оружия по рассмотрению и продлению действия Договора

NPT/CONF.1995/MC.II/SR.5  
1 May 1995

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

---

КОНФЕРЕНЦИЯ 1995 ГОДА УЧАСТНИКОВ ДОГОВОРА О НЕРАСПРОСТРАНЕНИИ  
ЯДЕРНОГО ОРУЖИЯ О РАССМОТРЕНИИ И ПРОДЛЕНИИ ДЕЙСТВИЯ ДОГОВОРА

## ГЛАВНЫЙ КОМИТЕТ II

### КРАТКИЙ ОТЧЕТ О 5-М ЗАСЕДАНИИ,

состоявшемся в Центральных учреждениях в Нью-Йорке  
в четверг, 27 апреля 1995 года, в 15 ч. 00 м.

Председатель: г-н ЭРДЁШ (Венгрия)

## СОДЕРЖАНИЕ

РАССМОТРЕНИЕ СТАТЬИ III И ПУНКТОВ 4 И 5 ПРЕАМБУЛЫ, ОСОБЕННО В ИХ СВЯЗИ СО  
СТАТЬЕЙ IV И ПУНКТАМИ 6 И 7 ПРЕАМБУЛЫ

---

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Поправки должны направляться в течение одной недели с момента выпуска этого документа на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, Управление конференционного и вспомогательного обслуживания, комната DC2-794 (Chief, Official Records Editing Section, Office of Conference and Support Services, room DC2-794, 2 United Nations Plaza).

Любые поправки к отчету об этом заседании и других заседаниях Конференции будут сведены в единое исправление, которое будет издано вскоре после окончания Конференции.

Заседание открывается в 15 ч. 25 м.

**РАССМОТРЕНИЕ СТАТЬИ III И ПУНКТОВ 4 И 5 ПРЕАМБУЛЫ, ОСОБЕННО В ИХ СВЯЗИ СО СТАТЬЕЙ IV И ПУНКТАМИ 6 И 7 ПРЕАМБУЛЫ**

Статья III: Государственные системы учета и контроля (NTP/CONF.1995/MC.II/WP.3)

1. Г-н ШМИДТ (Австрия) представляет рабочий документ по государственным системам учета и контроля (NTP/CONF.1995/MC.II/WP.3), который основывается на формулировках, принятых консенсусом на четвертой Конференции 1990 года по рассмотрению, а также отражает изменения, произошедшие с 1990 года, в частности в плане Программы "93 + 2" и соответствующей работы Международного агентства по атомной энергии (МАГАТЭ) по укреплению гарантий (NTP/CONF.1995/7/Part I). Цель рабочего документа заключается в обеспечении того, чтобы Конференция признала важность государственных систем учета и контроля и существующих региональных систем гарантий.

2. В пункте 1 рабочего документа упоминается подход Нового партнерства, выработанный МАГАТЭ и Европейским сообществом по атомной энергии (ЕВРАТОМ), и четырехстороннее соглашение о всеобъемлющих гарантиях между МАГАТЭ, Аргентиной, Бразилией и Бразильско-Аргентинским агентством по учету и контролю ядерных материалов (АБАКК). В пункте 2 рабочего документа Конференция отмечает, что МАГАТЭ предпринимает дальнейшие усилия для создания и повышения экономической эффективности гарантий в государствах Европейского союза, а в пункте 3 она призывает государства учитывать требования, касающиеся гарантий, при планировании, проектировании и строительстве новых ядерных объектов, облегчая тем самым работу МАГАТЭ и создание государственной системы гарантий.

3. Г-жа ДЕЛЬПЕШ (Франция) подчеркивает необходимость отражения в рабочем документе того факта, что у ЕВРАТОМа почти сорокалетний опыт в этой области. Поэтому ее делегация предлагает внести в пункт 1 изменение, включив в конце второго предложения после слова "Евратом" слова "что позволяет обоим учреждениям пользоваться максимальными выгодами от своего длительного опыта".

4. Г-н БЛАНКЕНШТЕЙН (Германия) поддерживает поправку, предложенную Францией, и говорит, что его делегация предлагает поправку к пункту 2, которая заключается в том, чтобы во второе предложение вставить слова "этих учреждений" с тем, чтобы оно звучало следующим образом: "повышения экономической эффективности гарантий этих учреждений в государствах Европейского союза", что позволит четко обозначить гарантии ЕВРАТОМа, которые также упоминаются в рабочем документе.

5. Г-н НОРДИН (Малайзия) положительно оценивает подход Нового партнерства, выработанный МАГАТЭ и ЕВРАТОМом, и спрашивает о том, не может ли какое-либо из этих учреждений подробно сообщить о конкретных шагах в направлении осуществления партнерства и прояснить возможность распространения этого подхода на другие регионы. Он высказал предположение о том, что во втором предложении пункта 2 звучит недостаточно настойчивый призыв к активизации сотрудничества между государствами и МАГАТЭ в плане создания новых государственных или региональных систем.

6. Г-н ПАПАДИМИТРОПУЛОС (Греция) поддерживает предложение Франции, но он не согласен с поправкой, предлагающейся Германией, поскольку он полагает, что в данном случае говорится о гарантиях в целом, а не только о гарантиях, применяемых МАГАТЭ.
7. Г-н ТАЛИАНИ (Италия) поддерживает предложения Франции и Германии и считает упоминание в пункте 2 усилий, направленных на создание новых или усовершенствованных государственных или региональных систем, достаточным.
8. Г-н КАЙЗЕР (Люксембург) говорит, что расширение сотрудничества между МАГАТЭ и ЕВРАТОМОм приведет к повышению экономической эффективности МАГАТЭ, и он поддерживает предложение Германии.
9. Г-н ХЕЙМЛ (МАГАТЭ), отвечая на вопрос представителя Малайзии, говорит, что Новое партнерство между МАГАТЭ и ЕВРАТОМОМ уже осуществляется и оно зиждется на потенциале обоих учреждений при отсутствии дублирования работы. Подход Нового партнерства уже был концепцией, которая составной частью вошла в Программу "93 + 2", опиравшуюся на развитие сотрудничества между МАГАТЭ и государственными, - а при наличии региональных и с региональными - системами учета и контроля.
10. Г-н АГРЕЛЛ (Соединенное Королевство) говорит, что он согласен с поправкой Франции к пункту 1. Кроме того, он предлагает в последней строке этого пункта заменить слово "улучшении" словом "расширении" с тем, чтобы дать эту строку в следующей редакции: "...как позитивное явление в расширении региональных систем". Существующая формулировка создает неверное впечатление, что АБАКК пошло в своей концепции регионального развития еще дальше ЕВРАТОМа.
11. Его делегация согласна с делегацией Малайзии в том, что важность вопроса заключается не в дальнейшем развитии подхода Нового партнерства и повышении эффективности гарантий в государствах Европейского союза, а в необходимости изучить возможность расширения региональных систем и сотрудничества между ними и МАГАТЭ во всем мире. Поэтому он высказывает предположение о необходимости полностью снять второе предложение пункта 2.
12. Г-н ШМИДТ (Австрия) говорит, что он поддерживает предложения Франции и Германии, которые помогают понять текст. В том, что касается предложения Соединенного Королевства снять второе предложение пункта 2, то ему необходимо время, чтобы его изучить.
13. Г-н РОЗЕНТАЛЬ (Соединенные Штаты) говорит, что его делегация поддерживает стремление МАГАТЭ к сотрудничеству с государствами и региональными системами с целью их улучшения, но считает важным также и сотрудничество между государствами. Поэтому он предлагает в последнем предложении пункта 2 после "МАГАТЭ" добавить слова "и между государствами". В таком случае формулировка этого текста будет следующей: "...сотрудничества между государствами и МАГАТЭ и между государствами в целях...".
14. Г-н ХЛЕБНИКОВ (Российская Федерация) говорит, что в первой строке пункта 1 после слова "государственных" следует добавить "и региональных" с тем, чтобы формулировка этой части предложения была следующей: "...важность государственных и региональных систем учета...". Кроме того, в конце этого пункта следует снять слова: "в улучшении региональных систем".
15. Г-н УВРИ (Бельгия) говорит, что его делегация согласна с предложениями Франции, России и Германии. Однако его делегация не согласна с предложением Соединенного Королевства снять второе предложение пункта 2. Как упомянул представитель МАГАТЭ, заключительный доклад о

партнерстве еще не издан; работа над этим вопросом продолжается. Поэтому его делегация хотела бы сохранить это предложение с изменением, предложенным делегацией Германии.

16. Г-н ПАПАДИМИТРОПУЛОС (Греция) говорит, что он согласен с предложением Соединенного Королевства снять второе предложение пункта 2.

17. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что он намерен подготовить обновленный проект рабочего документа 3 с учетом всевозможных предложенных изменений и представить его открытой неофициальной рабочей группе.

Статья III: Гарантии в государствах, обладающих ядерным оружием (NPT/CONF.1995/MC.II/WR.5)

18. Г-н УОКЕР (Австралия) представляет рабочий документ по гарантиям в государствах, обладающих ядерным оружием (NPT/CONF.1995/MC.II/WR.5), который основывается на формулировках, принятых консенсусом на четвертой Конференции 1990 года по пересмотру, но который был обновлен с учетом событий, произошедших с 1990 года. В пункте 1 Конференция подчеркивает важное значение международного контроля за передачей для целей мирного или незапрещенного военного использования материалов для ядерного оружия, которые были изъяты из использования в оружии. Конференция поддерживает односторонние предложения поставить иллитники расщепляющихся материалов под гарантии МАГАТЭ и настоятельно призывает все государства, обладающие ядерным оружием, предложить поставить под контроль все ядерные материалы и ядерные установки, которые могут быть переданы из сферы военного использования в сферу мирной ядерной деятельности. Кроме того, Конференция решительно поддерживает проведение переговоров по конвенции о прекращении производства расщепляющихся материалов. В пункте 2 рабочего документа Конференция призывает незамедлительно добиться существенного прогресса в разделении ядерных установок в государствах, обладающих ядерным оружием, на установки для мирных и военных целей, отметив, что она твердо убеждена в том, что такие поставки для мирных целей должны быть объектом соглашений о гарантиях, заключаемых между государствами, обладающими ядерным оружием, и МАГАТЭ.

19. Г-н ХЛЕБНИКОВ (Российская Федерация) говорит, что его делегация поддерживает проведение переговоров по конвенции о прекращении производства расщепляющихся материалов, о которых говорится в пункте 1. Однако упоминание этой конвенции в конкретном пункте, касающемся гарантий в государствах, обладающих ядерным оружием, означает сужение и изменение значимости таких переговоров. Конвенцию о прекращении производства расщепляющихся материалов следует упомянуть в преамбуле или в какой-либо иной части документа и в более общей форме. В любом случае ее следует снять из пункта 1 рабочего документа 5.

20. По поводу пункта 2 он отмечает, что в рабочем документе 5 сохранены многие формулировки Заключительного документа Конференции 1990 года по рассмотрению. Однако он хотел бы отметить, что на этой Конференции о разделении мирных и военных целей было заявлено более верно. Это вопрос скорее технический, а не политический; поэтому для его решения требуется не только время, но и крупные деньги. Слово "незамедлительно" в первом предложении пункта 3 следует снять. Было бы неправильно брать на себя обязательства, которые по техническим причинам невозможно выполнить физически в короткие сроки. В текст следует включить формулировку: "гарантии в государствах, обладающих ядерным оружием, должны учитывать средства, которыми располагает Агентство".

21. Г-жа ДЕЛЬПЕШ (Франция) говорит, что, хотя ее делегация и готова принять формулировки в отношении конвенции о прекращении производства расщепляющихся материалов, она не

согласна с местом упоминания такой конвенции в документе. По мнению ее делегации, а также, возможно, и многих других делегаций, конвенция о прекращении производства нацелена на государства, не являющиеся сторонами Договора и, насколько ей известно, не являющиеся государствами, обладающими ядерным оружием. Поэтому это предложение следует поместить в другое место заключительного документа.

22. По поводу пункта 2 она говорит о необходимости снять первое предложение. Формулировки Заключительного документа во многих отношениях значительно отличаются от формулировок настоящего документа в том смысле, что в нем предлагается государствам, обладающим ядерным оружием, поставить под гарантии все свои ядерные установки, используемые в мирных целях. Новый же текст говорит о существенном прогрессе. Ее делегация не видит возможностей добиться сколь бы то ни было существенного прогресса в этой области. Неуместно также слово "незамедлительно".

23. Г-н ТАЛИАНИ (Италия) говорит о том, что его делегация не согласна с упоминанием конвенции о прекращении производства в разделе документа о гарантиях государств, обладающих ядерным оружием. Этот вопрос даже не входит в компетенцию Главного комитета II, поскольку он был тщательно обсужден в Главном комитете I.

24. В отношении пункта 2 он говорит, что Италия очень бы хотела разделения ядерных установок для мирных и военных целей; однако, как указали Россия и Франция, этот вопрос носит технический характер. Было бы самообольщением призывать к чему-то, что, как общеизвестно, скоро произойти не может. Его делегация не возражает против самой формулировки, но она полагает более уместным заменить слова "существенного прогресса" словами "дальнейшего прогресса", а слово "незамедлительно" словами "по возможности быстрее". Его делегация не пошла бы столь далеко, чтобы снять это предложение полностью.

25. Г-н БЛАНКЕНШТЕЙН (Германия) высказывает предположение возможности замены второго предложения пункта 1 и дать его в следующей редакции: "Конференция призывает все государства, которые еще не сделали этого, в качестве первого шага поставить под международные гарантии свои опасные материалы гражданского назначения (плутоний и высокообогащенный уран)." В 1994 году такая формулировка была принята Европейским союзом. Такая поправка также частично заменит пункт 2 и поможет упорядочить рабочий документ 5 в целом.

26. Г-н АГРЕЛЛ (Соединенное Королевство) говорит, что предложение Германии, при всей своей полезности, слишком далеко отходит от темы избыточного военного материала, который является предметом пункта 1, и переходит в сферу вопроса о возможном распространении гарантий на весь обогащенный плутоний и высокообогащенный уран гражданского назначения вне зависимости от того, являются ли они военного происхождения или нет. Поэтому он предлагает второе предложение пункта 1, а именно текст, следующий за словами "призывает все государства, обладающие ядерным оружием", заменить текстом следующего содержания: "поставить под международные гарантии сепарированный плутоний и высокообогащенный уран, уже больше не требующиеся для военных целей".

27. В отношении первого предложения пункта 2 его делегация согласна с замечаниями делегации Франции, поскольку Соединенному Королевству будет трудно добиться "существенного прогресса" в разделении ядерных объектов на мирные и военные, и она убеждена, что вопрос о задержках никакого отношения к этому не имеет. В духе компромисса он бы предложил заменить слова "существенного прогресса" словами "дальнейшего прогресса".

28. В отношении второго предложения пункта 2 он высказал предположение о необходимости добавить слова "сделанные им" после слов "ядерные поставки" с тем, чтобы отразить тот факт, что данный текст не служит призывом к государствам, обладающим ядерным оружием, более строго контролировать свой экспорт, а скорее для того, чтобы более определенно официально обязать государства, не обладающие ядерным оружием.
29. И наконец, его делегация сомневается в необходимости использования слов "настоятельно" и "твердо" в последних предложениях соответственно пунктов 1 и 2. Эти слова не использовались ни в одном из других рабочих документов, и поэтому не понятны причины их использования в рабочем документе 5.
30. Г-н УВРИ (Бельгия) заявляет о своей поддержке предложения Германии. Формулировка части второго предложения пункта 1 должна содержать слова : "...недавнее одностороннее предложение...", поскольку, насколько ему известно, с таким предложением выступила только одна страна - Соединенные Штаты.
31. Г-н РОЗЕНТАЛЬ (Соединенные Штаты Америки) говорит, что он не возражает против идеи переноса упоминания о конвенции о прекращении производства в текст, готовящийся Главным комитетом I, или в иное место сводного документа.
32. Его делегация готова принять изменение, предложенное Соединенным Королевством к пункту 1. Однако некоторые затруднения вызывает первое предложение этого пункта, что объясняется отчасти недостаточной ясностью целей самого пункта, а отчасти тем, что вопрос контроля за передачей является очень сложным моментом. Его делегация провела неофициальные консультации с другими делегациями и хотела бы высказать предположение о необходимости снять это предложение. Целей первого предложения пункта 1 могло бы достичь добавление ко второму пункту. Поэтому он хотел бы предложить добавить в конце формулировки, предложенной Соединенным Королевством, фразу следующего содержания: "с тем, чтобы продемонстрировать транспарентность и необратимость сокращения ядерных вооружений".
33. В отношении последнего предложения пункта 2 он отмечает, что слова "такие поставки" касаются поставок, упоминаемых во втором предложении, т.е. поставок для мирных целей, сделанных государствам, обладающим ядерным оружием. Далее в нем заявляется, что такие поставки должны быть объектом соглашений о гарантиях. Соглашение о гарантиях между Соединенными Штатами и МАГАТЭ предполагает применение этих гарантий ко всем ядерным материалам и всем ядерным объектам, за исключением таковых, имеющих непосредственное значение для национальной безопасности. В силу характера этого соглашения его правительство не сможет делать то, о чем содержится просьба в этом предложении. Поэтому он предлагает заменить начало этого предложения следующими словами: "Конференция считает, что поставки ядерных материалов для мирных целей должны подлежать...".
34. В отношении поправки, предложенной Германией, он говорит, что его делегации необходимо дополнительное время для ее изучения.
35. Г-н ВАН ЦЗУНЬ (Китай) говорит о необходимости включения после слова "предложения" второй фразы пункта 1 слов "на добровольной основе". Он согласен с предложением снять последнюю фразу пункта 1 по причинам, уже упомянутым другими делегациями. Правительство Китая поддерживает проведение переговоров по конвенции о прекращении производства и ее заключение; однако обсуждение в связи с вопросом о гарантиях конвенции, которую еще предстоит принять, представляется неуместным и может ввести в заблуждение.

36. В плане предложения Германии он говорит, что оно во многих отношениях неясно. Так, например, его делегации до сих пор не ясно, можно ли считать плутоний и высокообогащенный уран гражданскими материалами или же опасными гражданскими материалами.

37. В отношении первого предложения пункта 2 его делегация согласна с необходимостью замены слова "существенного" словом "дальнейшего", а слово "незамедлительно" следует снять. После этого предложения следует добавить новое предложение следующего содержания: "Конференция признает ценность добровольных соглашений пяти государств, обладающих ядерным оружием, о гарантиях для укрепления режима нераспространения". Эта формулировка по сути дела отражает консенсус, достигнутый в 1990 году. После этой формулировки могут следовать слова "в отношении этих поставок ядерных материалов". В том же, что касается того, должны ли они быть под гарантиями МАГАТЭ, его делегация разделяет мнение Соединенного Королевства, что сепарированный плутоний и высокообогащенный уран, более не нужные для военных целей, следует поставить под гарантии МАГАТЭ.

38. Г-н УОКЕР (Австралия) говорит, что в последнем предложении пункта 1 Конференция может отметить, что заключение конвенции о прекращении производства станет результатом широкого распространения гарантий в государствах, обладающих ядерным оружием. Он надеется, что составители рабочего документа 5 попытаются отразить все пожелания, выказанные его делегацией.

#### Статья III: Финансирование гарантий (NPT/CONF.1995/MC.II/WR.4)

39. Г-н СИЕРЛА (Финляндия) представляет рабочий документ по финансированию гарантий (NPT/CONF.1995/MC.II/WR.4), в котором Конференция призывает государства-участников продолжать свою политическую, техническую и финансовую поддержку системы гарантий МАГАТЭ, с тем чтобы выполнять ее международные правовые обязательства в соответствии с соглашениями о гарантиях. Конференция просит МАГАТЭ продолжать выявлять все ресурсы, необходимые для выполнения всех своих обязанностей в области гарантий и настоятельно призывает все государства обеспечить, чтобы Агентство располагало этими средствами. В пункте 2 Конференция поощряет значительные вклады государств-участников в программу развития системы гарантий путем оказания содействия и помощи в применении гарантий, и в оказании поддержки научным исследованиям и разработкам в целях укрепления и совершенствования применения эффективных и действенных гарантий.

40. Г-жа ДРДАКОВА (Чешская Республика) говорит, что первое предложение пункта 1 следует заменить соответствующей формулировкой Заключительного документа 1990 года, в котором Конференция призывает государства-участников продолжать свою политическую, техническую и финансовую поддержку системы гарантий МАГАТЭ, с тем чтобы обеспечить МАГАТЭ возможность выполнять ее международные правовые обязательства в соответствии с соглашениями о гарантиях, согласно Договору, и ее возрастающие обязательства в области гарантий.

41. Г-н НОРДИ (Малайзия) говорит, что второе предложение пункта 1 следует переработать таким образом, чтобы оно отражало другие важные функции Агентства. В третьем предложении пункта 1 Конференции следует учесть то, каким образом Устав МАГАТЭ регулирует деятельность Агентства в вопросах финансирования гарантий. Руководящим принципом должен быть принцип, закрепленный в Уставе и в документе INFCIRC/153. Конференции следует также учесть добровольное предложение государств, обладающих ядерным оружием, сделанное МАГАТЭ.

42. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает представителю Малайзии представить свои предложения в письменном виде.

43. Г-н РОЗЕНТАЛЬ (Соединенные Штаты Америки) предлагает после первого предложения пункта 1 добавить новое предложение следующего содержания: "Конференция принимает к сведению финансовые затруднения, в условиях которых приходится функционировать системе гарантий МАГАТЭ."

44. Он также предлагает добавить в конце пункта 2 слова "которые бы оказывали и другие государства".

45. Г-н де ИКАСА (Мексика) говорит, что в последнем предложении пункта 1 порядок слов "долговременное" и "справедливое" следует поменять на обратный в силу большей важности справедливого решения.

46. Г-н ЧЕБО (Камерун) говорит, что его делегация поддерживает предложение представителя Соединенных Штатов о добавлении нового предложения к пункту 1. Однако его делегация считает, что это предложение должно стоять в пункте первым, а не вторым.

47. Г-н РОЗЕНТАЛЬ (Соединенные Штаты Америки) говорит о том, что его делегация принимает предложение, внесенное представителем Камеруна.

#### Статья III: Плутоний (NPT/CONF.1995/MC.II/WR.9)

48. Г-н БОЙЕР (Дания) представляет рабочий документ по плутонию (NPT/CONF.1995/MC.II/WR.9), в котором Конференция признает, что в ближайшие несколько лет ожидается рост использования сепарированного плутония в мирных целях и выражает удовлетворение по поводу значительной работы по обеспечению постоянной эффективности гарантий МАГАТЭ в отношении повторной переработки и хранения сепарированного плутония. В пункте 2 Конференция призывает к обеспечению большей транспарентности в вопросах обращения с плутонием и высокообогащенным ураном. Она поощряет соответствующие государства к ограничениям при хранении таких материалов и подтверждает, что все такие излишки расщепляющихся материалов должны быть под гарантиями МАГАТЭ. И в заключение Конференция призывает государства к продолжению изучения вопроса о долгосрочных договоренностях об обращении с плутонием и высокообогащенным ураном.

49. Г-н БЛАНКЕНШТЕЙН (Германия) говорит, что рабочий документ 9 обращается к обсуждению вопроса, которое уже долгое время идет между МАГАТЭ и странами-производителями или странами-потребителями плутония. Документ должен отражать динамику обсуждения этого вопроса на различных форумах, и в особенности в группе, учрежденной Генеральным директором МАГАТЭ, которая регулярно проводит свои совещания в Вене.

50. Г-н РОЗЕНТАЛЬ (Соединенные Штаты Америки) говорит, что последнее предложение пункта 1 следует сформулировать следующим образом:

"Конференция положительно оценивает значительную работу, направленную на обеспечение постоянной эффективности гарантий МАГАТЭ в отношении переработки и хранения сепарированного плутония, и настоятельно призывает к ее продолжению."

51. Г-н ТАЛИАНИ (Италия) говорит, что его делегация не согласна с представителем Германии в том, что идеи, выраженные в последних двух предложениях пункта 2, устарели. Эти идеи латентны, и их еще можно пробудить. Поэтому его делегация за сохранение последних двух предложений пункта 2.



52. Г-н КУК (Новая Зеландия) говорит, что прогнозируемый рост использования сепарированного плутония выдвигает целый ряд проблем, поскольку для производства ядерного оружия можно использовать и небольшие количества плутония, и поэтому для обеспечения их физической защиты и безопасности необходимы строгие меры. Агентство предприняло значительные усилия по преодолению особых трудностей в распространении гарантий на такие материалы, и гарантии по объектам переработки и хранения плутония действуют полностью. Одновременно с этим прогнозируемый рост спроса на сепарированный плутоний возложит тяжелое бремя на ресурсы Агентства, выделяющиеся на гарантии. В тексте должно быть также упоминание о существующей озабоченности транспортировкой плутония морем.

53. Его делегация решительно поддерживает предстоящие переговоры о запрещении производства расщепляющихся материалов для использования в ядерном оружии, как еще дополнительный вклад в укрепление режима нераспространения. Но поскольку с технической точки зрения разницы между оружейными сортами этого материала, использующимися в военных и мирных целях нет, то конвенцию о прекращении производства следует дополнить положениями о конкретных мерах, призванных обеспечить более широкое международное доверие к технологии обращения с плутонием. Шагом вперед в этом направлении и будет признание Конференцией соответствующих моментов предлагаемого текста.

54. Необходимо дополнительно рассмотреть вопрос о долгосрочном обращении с плутонием и высокообогащенным ураном, что может предполагать возможность необходимой организации Агентством захоронения таких материалов. Необходимо также изучить вопрос о региональных центрах ядерного топлива под управлением МАГАТЭ. Его делегация в отличие от представителя Германии полагает необходимым сохранить последние два предложения пункта 2.

55. Г-н ПАПАДИМИТРОПУЛОС (Греция) говорит, что его делегация поддерживает заявление представителя Италии. Он не усматривает никакого вреда в сохранении двух последних предложений пункта 2, и было бы, пожалуй, полезно добавить ссылку на пункт 5 статьи XII Устава МАГАТЭ.

56. Г-н УВРИ (Бельгия) говорит, что его делегация поддерживает предложение представителя Германии. Кроме того, он предлагает снять слово "излишки" из третьего предложения пункта 2, поскольку государства-участники Договора уже поставили все свои расщепляющиеся материалы под гарантии МАГАТЭ. Во втором предложении пункта 1 после слова "переработки" следует вставить слово "обращения".

57. Г-н ВАН ЦЗУНЬ (Китай) говорит, что в конце первого предложения пункта 2 следует добавить слова "для гражданских целей".

58. Г-н АГРЕЛЛ (Соединенное Королевство) говорит, что его делегация поддерживает обоснования, выдвинутые представителем Германии, поскольку есть серьезные сомнения в том смысле, представляет ли собой реальную концепцию международный центр хранения плутония или региональный центр ядерного топлива, находящийся во владении МАГАТЭ и управляющийся им, если идет речь об очень крупных капиталовложениях.

59. В отношении употребления во втором предложении пункта 2 "излишних" запасов он говорит, что обычные оборотные запасы нуждаются в гарантиях в той же степени, что и "излишние" запасы. Серьезной проблемой является само определение понятия "излишки". Он предлагает дать пункт 2 в следующей редакции:

"Конференция призывает к обеспечению большей транспарентности в вопросах обращения с плутонием и высокообогащенным ураном. Конференция отмечает наличие значительных запасов сепарированного плутония и вновь подтверждает, что все такие запасы должны быть под международными гарантиями. Конференция настоятельно призывает потребителей и производителей плутония к продолжению изучения вопроса о долгосрочных договоренностях об обращении с плутонием и высокообогащенным ураном и использовании их. Эти договоренности могут предполагать изучение возможности организации хранения сепарированного плутония и высокообогащенного урана МАГАТЭ, как это предусмотрено в его Уставе, в качестве дополнительной меры предосторожности против несанкционированного изъятия материалов непосредственного использования для производства ядерного оружия и иных взрывных устройств, а также возможности создания региональных центров топлив".

60. Г-жа КОЛЛ (Ирландия) говорит, что ее делегация надеется, что последние два предложения пункта 2 в той или иной форме все-таки будут сохранены. С учетом успехов, достигнутых после окончания холодной войны, сейчас не время отвергать идеи, выдвинутые во времена, когда вероятность их реализации была минимальной. Хотя предложение Соединенного Королевства и заманчиво, его следует, тем не менее, изучить более внимательно.

61. Г-н УОКЕР (Австралия) говорит, что его делегация ожидает издания нового текста, который будет подготовлен на основе предложений различных делегаций. Обширная переработка пункта 2, предложенная представителем Соединенного Королевства, как представляется, предполагает, что в будущем работа за производителями и потребителями плутония; его делегация этого не считает.

62. Г-н ТАЛИАНИ (Италия) говорит, что его делегация поддерживает поправку представителя Китая к первому предложению пункта 2. Существующая редакция последних двух предложений пункта 2 приемлема и не требует коренной переработки, предложенной представителем Соединенного Королевства. Его делегация поддерживает предложение представителя Австралии.

63. Г-н ТАТАХ (Алжир) говорит, что его делегация поддерживает два предложения представителя Бельгии. Он высказывает предположение о необходимости добавить во второй фразе пункта 1 слово "топлив" после слова "переработки" для того, чтобы не складывалось впечатление, что "переработка" относится только к сепарированному плутонию. Во втором предложении пункта 2 слова "таких материалов" следует заменить словами "расщепляющихся материалов", которые в отличие от ядерных материалов скорее всего и будут предметом хранения.

### Статья III: Физическая защита (NPT/CONF.1995/MC.II/WP.8)

64. Г-н ПОТУЙТ (Нидерланды) представляет рабочий документ по физической защите (NPT/CONF.1995/MC.II/WP.8), в котором Конференция отмечает исключительную важность обеспечения эффективной физической защиты ядерных материалов, особенно материалов, применимых для военных целей, и призывает государства, обладающие ядерным оружием, обеспечивать максимально высокий уровень охраны и физической защиты систем ядерного оружия и материалов. Далее Конференция выражает серьезную озабоченность по поводу сообщений о незаконном обороте ядерных материалов, поступивших со времени проведения последней Конференции по рассмотрению, и отмечает необходимость укрепления международного сотрудничества в области физической защиты. В пункте 2 Конференция настоятельно призывает все государства, которые еще этого не сделали, как можно скорее присоединиться к Конвенции о физической защите ядерных материалов. В пункте 3 Конференция признает выгоды для нераспространения ядерного оружия перевода используемых для гражданских исследований

реакторов с высокообогащенного уранового топлива на низкообогащенное урановое топливо и рекомендует продолжить международное сотрудничество в целях содействия такому переводу.

65. Г-н ХЛЕБНИКОВ (Российская Федерация), говорит по поводу первого предложения первого пункта, что, если речь идет о материалах непосредственного использования, то этот призыв следует обратиться ко всем государствам, использующим такие материалы. Он высказывает предположение о необходимости дать вторую часть первого предложения в следующей редакции: "и призывает все государства обеспечить максимально высокий уровень охраны и физической защиты материалов непосредственного использования." Он предлагает также концовку второго предложения пункта 1 после слова "защищать" сформулировать следующим образом: "и обеспечивать безопасность таких материалов." Кроме того, в конце пункта 2 необходимо снять слова "включая сепарированный плутоний".

66. Г-н БЛАНКЕНШТЕЙН (Германия) говорит, что, по его мнению, необходимо сильнее подчеркнуть ответственность государств за такие материалы. Поэтому он предлагает перенести второе предложение пункта 1 в начало пункта 2 и дать его в следующей редакции: "Конференция отмечает ответственность всех государств за защиту и обеспечение охраны материалов, которые могут быть использованы для производства ядерного оружия. Она выражает серьезную обеспокоенность по поводу сообщений о незаконном обороте ядерных материалов, поступивших со времени проведения последней Конференции по рассмотрению. Конференция отмечает необходимость укрепления международного сотрудничества в области физической защиты и в этом отношении приветствует работу, проводимую под эгидой Международного агентства по атомной энергии (МАГАТЭ) в этой области." Он также выступил в поддержку предложения представителя Российской Федерации о необходимости снять последние три слова пункта 2.

67. Его делегация глубоко убеждена в необходимости снять второе предложение пункта 3, поскольку в нем содержится призыв к ограничению технического развития, что для правительства Германии неприемлемо.

68. Г-н ШМИДТ (Австрия) говорит, что новая формулировка пункта 2, предложенная делегацией Германии, а также текст, предложенный Российской Федерацией для пункта 1, улучшают рабочий документ.

69. Г-н ТАЛИАНИ (Италия) поддерживает предложение Германии снять второе предложение пункта 3; каждое государство вправе выбирать приемлемый для него топливный цикл.

70. Г-н РОЗУ (Румыния) предлагает в последнем предложении первого пункта после слов "физической защиты" добавить слова "и предотвращения незаконного оборота".

71. Г-жа КУРОКОЧИ (Япония), г-н УВРИ (Бельгия) и г-н ПАПАДИМИТРОПУЛОС (Греция) поддерживают предложение Германии снять второе предложение пункта 3.

72. Г-н ТАТАХ (Алжир) высказывает предположение о необходимости изменить второе предложение пункта 1, внося в него призыв ко всем государствам обеспечивать охрану всех ядерных материалов, а не только к государствам, которые могут внести свой вклад в создание ядерного оружия, а в предпоследней строке пункта 2 перед словом "сепарированный" добавить слова "обогащенный уран". Он также поддержал предложение снять вторую фразу пункта 3.

73. Г-н РОЗЕНТАЛЬ (Соединенные Штаты Америки) говорит, что, хотя ему и понятны затруднения делегации Германии в плане второго предложения пункта 3, он полагает, что вместо

замены этой фразы ее следует дать в новой редакции: "Она рекомендует в максимально возможной степени избегать использования высокообогащенного урана в гражданских реакторах."

74. Г-н ШМИДТ (Австрия) говорит, что в конце первого предложения пункта 2 следует вставить число государств, присоединившихся к Конвенции о физической защите ядерных материалов, которое составляет 53.

75. Г-н АЙЯТОЛЛАХИ (Исламская Республика Иран) говорит, что у его делегации нет затруднений в том, что касается предложенных поправок. Однако слово "сообщений" в пятой строке пункта 1 представляется неуместным. Хотя и необходимо положить конец любому незаконному обороту ядерных материалов, если и когда он имеет место, ему представляется сомнительной надежность упоминаемых сообщений. В заключительном документе следует избегать излишней драматизации; Комитету следует избегать упоминаний таких неподтвержденных сообщений таким образом, чтобы показать, что не все они обязательно верны.

76. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ, выступая в личном качестве и при поддержке со стороны г-на ХЛЕБНИКОВА (Российская Федерация), высказывает предположение, что именно во избежание излишней драматизации и используется слово "сообщений".

77. Г-н ТАЛИАНИ (Италия) говорит, что, поскольку некоторые из сообщений подтвердились, слово "сообщений" следует заменить словом "свидетельств".

78. Г-н ШМИДТ (Австрия), выступая как соавтор этого рабочего документа, говорит, что слово "сообщений" было выбрано в силу именно самого наличия сообщений о незаконном обороте, обратившего внимание международного сообщества на эту проблему.

79. Г-н АЙЯТОЛЛАХИ (Исламская Республика Иран) говорит, что любое излишне драматизированное толкование фактов найдет свое отражение в средствах массовой информации, чья небеспристрастная подача незаконного оборота будет вести к усилению тревоги в международном сообществе, а это - уже порочный круг.

80. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ считает, что все делегации согласны с фактом реального существования незаконного оборота и с необходимостью избегать переоценки обстановки.

81. Г-н БЛАНКЕНШТЕЙН (Германия) говорит, что Германия делает все возможное и с научной точки зрения целесообразное для перевода научно-исследовательских реакторов с высокообогащенного урана на низкообогащенный уран. Он не может принять предложение делегации Соединенных Штатов сохранить второе предложение пункта 3 в измененной форме; суть дела достаточно ясно изложена в первом и третьем предложениях этого пункта.

82. Он также высказывает предположение о том, что вопрос об использовании высокообогащенного урана в гражданских целях целесообразнее обсудить в Главном комитете III в рамках вопроса об использовании атомной энергии в мирных целях.

83. Г-н УОКЕР (Австралия), обращаясь к предложению Германии снять вторую фразу пункта 3, говорит, что было бы странным, если бы Конференция призывала к переводу существующих ресурсов на низкообогащенный уран, не затронув вопроса о сооружении новых научно-исследовательских реакторов.

84. Г-н РОЗЕНТАЛЬ (Соединенные Штаты Америки) соглашается с делегацией Австралии. Он также поддерживает замечание представителя Исламской Республики Иран по поводу второй фразы пункта 1 и предлагает слово "сообщений" заменить словом "случаев".
85. Г-н ПАПАДИМИТРОПУЛОС (Греция) согласен с замечаниями делегаций Соединенных Штатов и Австралии. Он предлагает следующую формулировку второй фразы пункта 3: "Она рекомендует сократить до возможных пределов использование высокообогащенного урана в качестве топлива в новых гражданских реакторах."
86. Г-н АГРЕЛЛ (Соединенное Королевство) говорит в связи с пунктом 3, что обязанность по предотвращению опасности распространения должна лежать в первую очередь на государствах, причастных к этому вопросу, в сочетании с международными гарантиями. Конференции следует быть крайне осторожной в своем стремлении предписывать или настойчиво не рекомендовать ответственному государству осуществлять законный вид деятельности по использованию ядерной энергии в мирных целях.
87. Г-н ТАТАХ (Алжир) поддержал предложение делегации Соединенных Штатов. Он предложил, чтобы второе предложение пункта 1 касалось "сообщенных случаев незаконного оборота".
88. Г-н ТАЛИАНИ (Италия) поддерживает формулировку, предложенную Соединенными Штатами.
89. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает Комитету во избежание излишней траты времени на мелкие вопросы редакционного порядка принять формулировку пункта 1, предлагаемую представителем Соединенных Штатов.

Заседание закрывается в 18 ч. 20 м.